

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490

<http://www.saintalbert.us>

[saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**XXXI niedziela w ciągu roku**  
**Sunday in Ordinary Time**  
**4 listopada \ November 4, 2018**



Duszpasterstwo prowadzi KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM*  
*THE SOCIETY OF CHRIST*  
Ks. Jan Fiedurek, SChr - Proboszcz/Pastor

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM po pol.  
Niedziela  
9:00 AM po ang.  
10:30 AM po pol.  
12:45 PM po pol.

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

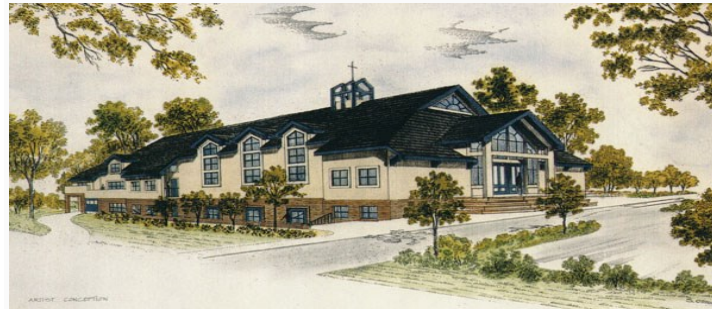
**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrzestnych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdą niedzielę od 8:30 do 9:00am oraz w piątek**  
**po Mszy św. o godz. 7:30PM**

Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w każdą  
niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm.  
W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy  
na Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45pm.



***Polsko, Ojczyzno moja***

**- św. Jan Paweł II**

**PARISH OFFICE**

Monday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.  
At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE**  
**SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W listopadzie modlimy się za  
wszystkich naszych drogich  
zmarłych.

**ROSARY GROUP**

In November we pray for all  
the faithful departed.



*Miłuję Ciebie, Panie, mocy moja.*  
*Praise the Lord, my soul!*

**PIĄTEK/FRIDAY - 2 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30pm ++ Za zmarłych z Wypominek

**SOBOTA/SATURDAY - 3 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30pm ++ Za zmarłych z Wypominek

**NIEDZIELA/SUNDAY - 4 LISTOPADA/NOVEMBER**

9:00am ++ For all the deceased

10:30am ++ Za zmarłych z Wypominek

12:45pm ++ Za zmarłych z Wypominek

**ŚRODA/WEDNESDAY - 7 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30pm +John Gorkoff

**PIĄTEK/FRIDAY - 9 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30pm ++ Michał i Gienia Połchowski - Wiktorja z rodziną

**SOBOTA/SATURDAY - 10 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30pm Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 11 LISTOPADA/NOVEMBER**

9:00am ++Maria Albertina, Humberto &amp; Francisco Fagundes

10:30am ++ Za zmarłych z rodziny Słowikowskich,  
Bednarskich, Góreckich, Poowskich i Wysok

12:45 pm Wolna intencja

**ŚRODA/WEDNESDAY - 14 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30pm Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 16 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30pm Msza św. dziękczynna

**SOBOTA/SATURDAY - 17 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30pm Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 18 LISTOPADA/NOVEMBER**9:00am For God's blessing for Daniel Ambrosio on his 70th  
Birthday

10:30am W intencji Ojczyzny

**ŚRODA/WEDNESDAY - 21 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30pm Wolna intencja

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 3 listopada

5:30 PM Patryk Becla

Niedziela, 4 listopada

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

10:30 AM Antoni Banach, Wanda Górecka

12:45 PM Karolina Gorgolewska

Sobota, 10 listopada

5:30 PM Magdalena Crossley

Niedziela, 11 listopada

9:00 AM Melinda Alivio, Larry Vollman

10.30 AM Beata Kempanowska, Dominka Swedek

12:45 PM Dzieci

Dzisiaj zostanie zebrana druga składka na **Fundusz Remontowo-Budowlany**.**Today, the second collection will be taken for the Improvment and Renovation Fund.****SKŁADKA/COLLECTION:**

10/28 I składka - \$

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.  
May God reward your generosity.****KAWIARENKA:**

Dziękujemy rodzinom Soboń i Pobłockich za duży wkład w kawiarenkę w ubiegłym tygodniu. Dochód wyniósł Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia. Nie bójmy się trudności. Z każdą sprawą można zwrócić się do członka Rady Duszpasterskiej, odpowiedzialnego za dany miesiąc.

**„MIŁUJĘ CIEBIE, PANIE, MOCY MOJA, BOŻE MÓJ, OSTOJO MOJA”**

Bóg jest miłością; całe stworzenie jest owocem Jego miłości. Człowiek stworzony z miłości, żyje dzięki miłości, która go zachowuje przy istnieniu i napełnia swoimi darami. Ponieważ miłość jest źródłem jego życia, człowiek nie może nie kochać, miłość jest dla niego zasadniczym wymaganiami i nierozłącznym obowiązkiem. Przede wszystkim powinien kochać Miłość, która go stworzyła, Boga Najświętszego. Ponadto, stworzony na obraz Boga miłującego wszystkie stworzenia, człowiek powinien rozciągnąć swoją miłość na wszystkich do siebie podobnych. Jezus, istotnie łącząc miłość bliźniego z miłością Boga, uwolnił ją od wszelkiego zacieśnienia; uczył, że bliźni to nie tylko krewny, przyjaciel, sąsiad, współziomek, lecz także nieprzyjaciel, obcokrajowiec, nieznajomy, czyli każdy człowiek. Potwierdził to własnymi słowami, lecz jeszcze więcej własnym przykładem, oddając życie za wszystkich ludzi, umierając za nich, gdy jeszcze byli nieprzyjaciółmi. „Jeśli Bóg tak nas umiłował, to i my winniśmy się wzajemnie miłować... Jeżeli miłujemy się wzajemnie, Bóg trwa w nas i miłość ku Niemu jest w nas doskonała”.

**MODLITWA ZA ZMARŁYCH**

*Wszchemogący Boże, wysłuchaj nasze modlitwy, które zanosimy z wiarą w Twojego Syna zmartwychwstałego, i umocnij naszą nadzieję, że razem z Twoimi wiernymi zmarłymi wszyscy zmartwychwstaniemy. Przez Chrystusa Pana naszego. Amen!*

**ODPUST ZUPEŁNY ZA ZMARŁYCH**

**Do 8 listopada** możemy uzyskać odpust zupełny za pobożne (czyli modlitewne) nawiedzenie cmentarza. Odpust zupełny możemy uzyskać raz dziennie.

Warunki uzyskania odpustu zupełnego: wzbudzić intencję jego otrzymania, być w stanie łaski uświęcającej, wyzbyć się przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjąć w tym dniu Komunię Świętą odnowić naszą jedność ze wspólnotą Kościoła poprzez odmówienie: *“Ojcze nasz”*, *“Wierzę w Boga”* oraz modlitwy w intencjach Ojca Świętego.

**MODLITWA NA CMENARZU**

W tym roku nasze modlitewne spotkanie na cmentarzach odbędzie się w terminach: dzisiaj o godz. 3:00 na cmentarzu Gate of Heaven i 11 listopada, o 3:00 na cmentarzu w Santa Clara. Zapraszamy na modlitwę!

**KATOLICKI POGRZEB**

Kościół preferuje pochówek ciała, chociaż nie zakazuje kremacji. Domaga się jednak przechowywania prochów w miejscu świętym (a nie na przykład w domu), zakazując ich rozrzucania, a także przerabiania na pamiątki, biżuterię czy inne przedmioty – czytamy w opublikowanej przez Kongregację Nauki Wiary instrukcji „Ad resurgendum cum Christo”.

## LOVING GOD AND YOUR NEIGHBOR

Today's key question "Which is the first of all the commandments?" offers Jesus an important teaching moment. The teachers of the Torah (scribes and rabbis) had always argued about the relative importance of the commandments in the Old Testament. In response, Jesus quotes Deuteronomy (first reading), and indicates the opening verses of the Shema, recited daily by the Jews. Even though Jesus is asked for one commandment, he provides two in his response. The second is this: You shall love your neighbor as yourself, which was also not among the 613 commandments. What is remarkable is that the scribe expresses agreement with Jesus by paraphrasing him without any hint of hostility or irony. In referring to heart, soul, and mind, and strength, they do not refer to the various components of the person but are a way of stressing that the whole person should love God with everything the person has and is. The Deuteronomy text only lists heart, soul, and strength while today's Gospel cites heart, soul, mind and strength. Today's Gospel immediately calls to mind the story of the rich man who is close to the kingdom of heaven. The scribe's correct understanding and humble openness to learn from Jesus is unique. The difference between the story of the rich man and the scribe is that unlike the rich man, Jesus doesn't add that there is one more thing because the scribe has understood; nothing impedes him from entering the kingdom.

## CATHOLIC FUNERAL

The Church prefer the practice of burying the bodies of the deceased, because this shows a greater esteem towards the deceased. Nevertheless, cremation is not prohibited, "unless it was chosen for reasons contrary to Christian doctrine". The conservation of the ashes of the departed in a domestic residence is not permitted. Nonetheless, the ashes may not be divided among various family members and due respect must be maintained regarding the circumstances of such a conservation.

In order that every appearance of pantheism, naturalism or nihilism be avoided, it is not permitted to scatter the ashes in the air, on land, at sea or in some other way, nor may they be preserved in mementos, pieces of jewellery or other objects.

## THE PLENARY INDULGENCE

The Church offers a plenary indulgence for a visit to a cemetery every day until Nov.8. The Indulgence remits all punishment due to sin. To obtain the plenary indulgence, we must receive Communion and sacramental Confession (and have no attachment to sin, even venial). Communion must be received each day, but we only need to go to Confession once during the period. A good prayer to recite to earn the indulgence is *Eternal Rest*, though any formal or informal prayer for the dead will suffice. And, as with all plenary indulgences, we must pray for the intentions of the Holy Father (one *Our Father* and one *Hail Mary*) each day we perform the work of the indulgence.

## Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

- 11/11** - Modlitwa na cmentarzu Santa Clara  
**11/18** - Uroczystość 100. lecia Niepodległości  
*Nie ma Mszy św. o 12:45*  
**12/02** - Spotkanie dla dzieci ze św. Mikołajem  
**12/07** - Pierwszy piątek miesiąca  
**12/07-8** - Dyżur konsularny  
**12/16** - Wigilia Parafialna

## 100. ROCZNICA NIEPODLEGŁOŚCI RP

Serdecznie zapraszamy do udziału w uroczystości z okazji 100. rocznicy Niepodległości naszej Ojczyzny - w niedzielę, **18 listopada b.r.**

10:30am - **Dziękczynna Msza św.** za dar Niepodległości Przewodniczy J.E. bp Wiesław Lechowicz, delegat Konferencji Episkopatu Polski do spraw Polonii.

12:00 - Przemówienie Konsula Generalnego RP Jarosława Łasińskiego z Los Angeles, Program w wykonaniu dzieci z Polskiej Szkoły, Koncert *Servi Domini Cantores\** oraz Biesiada Polonijna w sali parafialnej.

*Servi Domini Cantores* (Śpiewający Słudzy Pańscy) to kapłani, absolwenci wydziałów wokalnych akademii muzycznych. Pełniąc posługę kapłańską na parafiach, jednocześnie są wykładowcami śpiewu solowego oraz wspólnie koncertują. Wykonują głównie muzykę klasyczną, ale sięgają też po lżejszy repertuar np. *pieśni neapolitańskie*.

## **Nie będzie wtedy Mszy św. o 12:45pm!**

Ojczyzna - kiedy myślę - wówczas wyrażam siebie i zakorzeniam,  
mówi mi o tym serce, jakby ukryta granica,  
która ze mnie przebiega ku innym,  
aby wszystkich ogarniać w przeszłość dawniejszą niż każdy z nas:  
z niej się wyłaniam...  
gdy myślę Ojczyzna - by zamknąć ją w sobie jak skarb.

*kard. Karol Wojtyła*

## SPEKTAKL O KARD. HLONDZIE

W roku obchodów Stulecia Odzyskania Niepodległości Telewizja Polska prezentuje spektakle o wielkich Polakach, m.in. o Fryderyku Chopinie, o Edwardzie Raczyńskim, o prymasie Augustynie Hlondzie, Tadeuszu Reytanie, ks. Jerzym Popiełuszko.

Spektakl Teatru TVP o kard. Hlondzie można obejrzeć **5 listopada** br. (poniedziałek) o godz. **21.00** (czasu polskiego) na TVP 1.

## MODLITWA O BEATYFIKACJĘ KARD. A. HLONDA

*Boże, nasz Ojcze, dziękując Ci za to, że dałeś naszej Ojczyźnie Kardynała Augusta Hlonda, Biskupa i Prymasa Polski, wielkiego i żarliwego czciciela Niepokalanej Dziewicy, Matki Twojego Syna i naszej Matki, oraz że uczyniłeś go troskliwym ojcem i opiekunem Polonii Zagranicznej. Racz wzbudzić i w moim sercu gorącą miłość ku Tobie i synowską cześć ku Maryi Wspomożycielce Wiernych, a dla wstawienia Twojego Imienia racz mi udzielić za wstawieniem Kardynała Augusta łaski ....., o którą pokornie proszę.*

Ojcze nasz, Zdrowaś Maryjo, Chwała Ojcu...

**Abp Stanisław Gądecki**, przewodniczący Episkopatu Polski: „Modlitwa żyjących może być wielkim wsparciem dla tych, którzy umarli i oczekują ostatecznego uświęcenia. Tak jak my oczekujemy z ich strony modlitwy, tak też jesteśmy zobowiązani do modlitwy za nich. Ten, kto miłuje tych, którzy zmarli, kto ich szanuje, ten się za nich modli”.



- Rodzina polsko-francuska w Sunnyvale poszukuje polskiej niani dla dwójki chłopców (8 i 3 lata), bez zamieszkania od poniedziałku do piątku w godz. 3 -6.30 (możliwe dodatkowe godziny). Wymagane prawo jazdy i samochód. Kontakt: Paulina 408 -821 -7774 (po 5:00pm), albo [paulina.nervet@gmail.com](mailto:paulina.nervet@gmail.com)
- House for sale in Tampa, Florida, \$230K, 1900 sq ft, 3br, 2bth. Buy this house now, enjoy positive cash flow from rent and move in later on. Present tenants are interested in up to 2 yrs lease extension. For more info: text: 408-396-3023, email: [usptc\\_sv@yahoo.com](mailto:usptc_sv@yahoo.com)
- Poszukuję pracy jako opiekunka do dziecka lub starszej osoby. Ula (408) 509-0557.



## LAW OFFICES OF AFFORDABLE LIVING TRUSTS

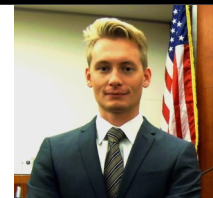
*Jakościowe i sprawdzone zarządy powiernicze o przystępnych cenach!*

**Z sukcesem chronimy rodziny i zabezpieczyliśmy tysiące majątków przez 30+ lat! Pozwól nam pomóc chronić Twoich bliskich.**

Protecting Families  
for 30+ Years!

Mówimy po polsku! (408) 741-1627

[www.AffordableLivingTrusts.com](http://www.AffordableLivingTrusts.com)



**Łukasz Pastuszka**  
Attorney at Law

Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje profesjonalną i uczciwą poradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości w Bay Area.

Moim klientom oferuje:

- *bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję*
- *agresywny plan sprzedaży i kupna*
- *pełną analizę rynkową*
- *bezpłatne udekorowanie domu przed sprzedażą*
- *reklamę na wielu stronach internetowych*
- *codzienną listę nowych domów*
- *BONUS \$500 po zamknięciu transakcji*

**Jacob Davis** Real Estate "Real Estate Intelligence"

**Liz Niwinski-Bryant**  
REALTOR® / Notary  
CalBRE# 00922051  
408.839.9335  
Liz@JacobDavis.com  
2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • [www.BillandLiz.com](http://www.BillandLiz.com)



## TRANSPORT-SHIPING

„DOOR –TO-DOOR”:  
POLSKA RESZTA  
ŚWIATA/WORLWIDE

Znakomity serwis wprost od właściciela firmy \*całe domostwa mienie przesiedleńcze

\*samochody\* \*motocykle \*łódzie\*

e-mail:  
[info@americanserviceslax.com](mailto:info@americanserviceslax.com)

WEB:  
[www.americanserviceslax.com](http://www.americanserviceslax.com)

AMERICAN SERVICES



KLOSEK | LAW OFFICES

Estate Planning. Trust Administration. Probate

### SPRAWY PRAWNE

- \*Testamenty, powiernictwo spadkowe, rozporządzenia majątkowe, medyczne pełnomocnictwa (WILLS and TRUSTS)
- \*Zakładanie, utrzymywanie i rozwiązywanie korporacji, kompanii i spółek (LLC, CORPORATION, LIMITED PARTNERSHIP)

### MÓWIMY PO POLSKU

Jack Klosek - Attorney at Law  
[www.kloseklawoffices.com](http://www.kloseklawoffices.com) (650) 906-0442

## SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market  
**1080 Saratoga Ave, Ste#1**  
**San Jose, CA 95129**

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # **408.615.8533**

[www.slavicstores.com](http://www.slavicstores.com)

Szynka, polędwica, boczek,  
kiełbasa, twarog, kapusta,  
ogorki, buraczki, sałatki,  
makarony,  
dzemy, pierogi, naleśniki,  
knedle, grzyby suszone,  
chrzan, polskie alkohole,



**kw**  
KELLERWILLIAMS.

**Grace Rudawski**  
Real Estate Broker  
Certified Senior  
Advisor  
Cal BRE# 01233596

Call/text 408.832.2294

[www.GraceRudawskiAuthor.com](http://www.GraceRudawskiAuthor.com) -FREE Book  
[www.HowMuchYourHomeIsWorth.com](http://www.HowMuchYourHomeIsWorth.com) -

FREE Home Evaluation!

### Klucz do Twojego DOMU!

Oferuję rozwiązania zamiast obietnic:

- Kupno i sprzedaż domów
- Kupno inwestycyjnych nieruchomości
- Zarządzanie nieruchomościami
- Pomoc w przefinansowaniu i więcej...



## PACZKI DO POLSKI

Autoryzowany Punkt Wysyłkowy  
w San Jose

Odbiór paczek codziennie, od  
poniedziałku do piątku

**408-841-2525**



**ROM SKIERSki**  
Relator

Please call (408) 505-7300  
or email: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)  
[www.RomHomes.com](http://www.RomHomes.com)  
„ALL ROADS LEAD TO ROM”